

Veszélyes áruknál az esetleges bizonytalakon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, gegebenenfalls Buchstabe.

1-15 und 21+22 auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22.

-15 továbbá Z1+Z2 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land)		NEMZETKOZI FUVARLEVEL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF	
Robert Bosch Elektrotechnik Kft. Robert Bosch út 2 3000 Hatvan HUNGARY		A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This Carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR)	
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) ITALY		SCZ 70854 WGM7860P MAGISTRAL TRANSPORT Sp. z o.o. ul. Handlowa 17 A, 12-262 Poczesna NIP 5732870312 REGON 365 70827	
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
helység / place / Ort Modugno (BA) ország / country / Land ITALY			
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country, date) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)		18 A fuvarozó fenntartásai és bejegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	
helység / place / Ort Hatvan ország / country / Land HUNGARY időpont / date / Datum 20230426			
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beliefügte Dokumente SAP:1176965			
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke	8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung
113		PAL	KFZ
9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung des Gutes		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in Kg
KUEHNE+NAGEL		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	12,732.000
Osztály Class		Szám Number	Betű Letter
Klasse, Ziffer, Buchstabe		ADR	
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's Instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom	Feladó, Sender, Absender
			Péznem, Currency, Währung
			Átvétő Consignee Empfänger
14 Visszatérítés Reimbursement Rückersattung		20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen	
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Direction as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen			
Bérmента, freight paid, frei			
Bérmentesítés nélkül, freight to be paid, unfrei			
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in		24 Az áru átvétele: Kelet Goods received: Date on..... Gut empfangen: Datum am.	
Hatvan		20230426	
22 Aláírás és pecsét Signatures and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders		23 Aláírás és pecsét Signatures and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers	
Robert Bosch Elektrotechnik Kft. 3000 Hatvan, Robert Bosch út 2. CHUB Hatvan VAG HU11672953 EORI: HU00000000010		KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) NIP 5732870312 REGON 365 70827	
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen	Rakomány Useful load Nutzlast
		SCZ70854	
		WGM7860P	

EQ



seit über
57
Jahren



CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 23-003964 vom 26.04.2023



Ludwigsburg, 26.04.2023

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Robert Bosch Elektronik Kft. Robert Bosch út 1 3000 HATVAN UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).			
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158			
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 03.05.2023		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.: Magistral Transport sp. z o.o. Łucka 15 lok. 304-305 00-842 WARSZAWA POLEN			
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Hatvan Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 26.04.2023		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs			
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes					
9 Pos. 10 Zeichen/Nr. No. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1 2276331-52-77323-86620-2 6-91510-92565	40	COLLI	Getriebeteile	12.733	73,58
2 2276542	2	COLLI			
3 2276543-45-47-49-52	46	COLLI			
4 2276555-56-59	25	COLLI			
Summe: Total:		113,00	COLLI	12.733,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.			
19 Kfz Anhängers Fahrer	Amtliches Kennzeichen SCZ 70854 WGM 7860 P	Nutzlast in t			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 23-003964 empfangen am Réception des marchandises le			
20 Robert Bosch Elektronik Kft. H-3000 Hatvan Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 Magistral Transport sp. z o.o. PL-00-842 Warszawa Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		KUEHNE+NAGEL S.r.l. MAGNA PT S.p.A. 70026 MODUGNO Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno (BA) 5. MAI 2023 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire	

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer
Axel Schweitzer, Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-spedition.de

Konto: 0501540800
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604